



2023/0441(CNS)

20.3.2024

ИЗМЕНЕНИЯ 14 - 94

Проект на становище
Жил Льобретон
(PE759.733v02-00)

Мерки за улесняване на консулската закрила на непредставени граждани на Съюза в трети държави

Предложение за директива
(COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

Изменение 14
Яна Том

Предложение за директива
Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1а) Приложното поле на Директива (ЕС) 2015/637 следва да бъде разширено, така че да обхваща и други категории лица, които имат действителни връзки с държава членка или които имат право на консулска закрила от тази държава членка. В този смисъл лицата с признат статут на бежанци, лицата без гражданство и лицата, ползващи се с временна закрила, които пребивават в държава членка, както и гражданите на трети държави, които пребивават в държава членка и имат право на консулска закрила от тази държава членка, следва да имат право на консулска закрила в трета държава, в която тяхната държава членка на пребиваване не е представена, при същите условия като непредставените граждани. Това следва да включва постоянно пребиваващите в държава членка лица, които не са граждани на никоя друга държава.

Or. en

Изменение 15
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2) Увеличават се броят и мащабът на кризите, които водят до искания за консулска закрила. Пандемията от

(2) Увеличават се броят и мащабът на кризите, които водят до искания за консулска закрила. Пандемията от

COVID-19, кризата в Афганистан, агресивната война на Русия срещу Украйна, конфликтът в Судан, репатрирането от Израел и Газа и други сходни кризи осигуриха условия за откриване на пропуските и обмисляне как да се укрепи правото на гражданите на Съюза на консулска закрила. Въз основа на този опит и за да се опростят процедурите за гражданите и консулските служби, правилата и процедурите на Директива (ЕС) 2015/637 следва да бъдат изяснени и рационализирани, така че да се подобри ефективността на предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани на Съюза, по-конкретно по време на кризисни ситуации. Наличните ресурси на равнището на държавите членки и на Съюза, както на местно равнище в трети държави, така и в столиците, следва да се използват по най-добрия начин.

COVID-19, кризата в Афганистан *през 2021 г.*, агресивната война на Русия срещу Украйна, конфликтът в Судан, репатрирането от Израел и Газа, *множащите се хуманитарни кризи, както и природните и причинените от човека бедствия, а така също* и други сходни кризи осигуриха условия за откриване на пропуските и обмисляне как да се укрепи правото на гражданите на Съюза на консулска закрила. *Капацитетът на ЕС за реакция на тези продължаващи и множащи се кризи следва да бъде укрепен, като се обърне внимание на всякакви недостатъци и се засилят готовността, капацитетът за събиране на информация и капацитетът за вземане на решения преди и по време на криза.* Въз основа на този опит и за да се опростят процедурите за гражданите и консулските служби, правилата и процедурите на Директива (ЕС) 2015/637 следва да бъдат изяснени и рационализирани, така че да се подобри ефективността на предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани на Съюза, по-конкретно по време на кризисни ситуации. Наличните ресурси на равнището на държавите членки и на Съюза, както на местно равнище в трети държави, така и в столиците, следва да се използват по най-добрия начин.

Or. en

Изменение 16 **Даниел Буда**

Предложение за директива **Съображение 2**

Текст, предложен от Комисията

(2) Увеличават се броят и мащабът на кризите, които водят до искания за

Изменение

(2) Увеличават се броят и мащабът на кризите, които водят до искания за

консулска закрила. Пандемията от COVID-19, кризата в Афганистан, агресивната война на Русия срещу Украйна, конфликтът в Судан, репатрирането от Израел и Газа и други сходни кризи осигуриха условия за откриване на пропуските и обмисляне как да се укрепят правото на **гражданите на Съюза** на консулска закрила. Въз основа на този опит и за да се опростят процедурите за гражданите и консулските служби, правилата и процедурите на Директива (ЕС) 2015/637 следва да бъдат изяснени и рационализирани, така че да се подобри ефективността на предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани на Съюза, по-конкретно по време на кризисни ситуации. Наличните ресурси на равнището на държавите членки и на Съюза, както на местно равнище в трети държави, така и в столиците, следва да се използват по най-добрия начин.

консулска закрила. Пандемията от COVID-19, кризата в Афганистан, агресивната война на Русия срещу Украйна, конфликтът в Судан, репатрирането от Израел и Газа и други сходни кризи осигуриха условия за откриване на пропуските и обмисляне как да се укрепят правото на консулска закрила **в Съюза**. Въз основа на този опит и за да се опростят **и рационализират** процедурите за гражданите и консулските служби, правилата и процедурите на Директива (ЕС) 2015/637 следва да бъдат изяснени и рационализирани, така че да се подобри ефективността **и скоростта** на предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани на Съюза, по-конкретно по време на кризисни ситуации. Наличните ресурси на равнището на държавите членки и на Съюза, както на местно равнище в трети държави, така и в столиците, следва да се използват по най-добрия начин.

Or. ro

Изменение 17 Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) С цел по-голяма правна сигурност за консулските служби и гражданите е целесъобразно да се определят **по-подробни** критерии, които да помагат при оценката дали даден гражданин на Съюза трябва да се счита за непредставен и следователно отговаря на условията за получаване на консулска закрила от държавата членка, към чиито консулски власти е била отправена молбата. Тези критерии следва да бъдат достатъчно гъвкави и да се прилагат с оглед на местните

Изменение

(4) С цел по-голяма правна сигурност **и ефективност** за консулските служби и гражданите е целесъобразно да се определят **по-предвидими, достъпни и подробни** критерии, които да помагат при оценката дали даден гражданин на Съюза трябва да се счита за непредставен и следователно отговаря на условията за получаване на консулска закрила от държавата членка, към чиито консулски власти е била отправена молбата. Тези критерии

обстоятелства, като например улесняване на пътуванията или равнище на сигурност в съответната трета държава. В този контекст достъпността и близостта следва да останат **важни** съображения.

следва да бъдат достатъчно гъвкави и да се прилагат **пропорционално** с оглед на местните обстоятелства, като например улесняване на пътуванията или равнище на сигурност в съответната трета държава. В този контекст достъпността и близостта следва да останат **ключови** съображения.

Or. ro

Изменение 18

Витолд Пал

Предложение за директива Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) С цел по-голяма правна сигурност за консулските служби и гражданите е целесъобразно да се определят по-подробни критерии, които да помагат при оценката дали даден гражданин на Съюза трябва да се счита за непредставен и следователно отговаря на условията за получаване на консулска закрила от държавата членка, към чиито консулски власти е била отправена молбата. Тези критерии следва да бъдат достатъчно гъвкави и да се прилагат с оглед на местните обстоятелства, като например улесняване на пътуванията или равнище на сигурност в съответната трета държава. В този контекст достъпността **и близостта** следва да останат важни съображения.

Изменение

(4) С цел по-голяма правна сигурност за консулските служби и гражданите е целесъобразно да се определят по-подробни критерии, които да помагат при оценката дали даден гражданин на Съюза трябва да се счита за непредставен и следователно отговаря на условията за получаване на консулска закрила от държавата членка, към чиито консулски власти е била отправена молбата. Тези критерии следва да бъдат достатъчно гъвкави и да се прилагат с оглед на местните обстоятелства, като например улесняване на пътуванията или равнище на сигурност в съответната трета държава. В този контекст достъпността, **близостта и безопасността** следва да останат важни съображения.

Or. en

Изменение 19

Яна Том

Предложение за директива Съображение 5

(5) Като първи критерий консулските служби следва да вземат предвид трудностите пред гражданите да стигнат безопасно до посолството или консулството на държавата членка, чиито граждани са, или това посолство или консулство да се свърже с тях в разумен срок, като вземат предвид естеството и неотложността на исканата помощ и средствата, по-специално финансовите ресурси, с които разполагат. Например необходимостта от временен документ за пътуване на ЕС в резултат на загуба на документи за пътуване следва **по принцип** да доведе до това гражданинът да се счита за непредставен, ако достигането до посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е, би изисквало нощувка или пътуване със самолет, тъй като от него не може да се очаква да пътува при такива обстоятелства.

(5) Като първи критерий консулските служби следва да вземат предвид трудностите пред гражданите да стигнат безопасно до посолството или консулството на държавата членка, чиито граждани са, или това посолство или консулство да се свърже с тях в разумен срок, като вземат предвид естеството и неотложността на исканата помощ и средствата, по-специално финансовите ресурси, с които разполагат. **Въпреки че този разумен срок ще зависи от особеностите на всяко искане за помощ, срокът, в който гражданите могат да стигнат безопасно до посолството или консулството на своята държава членка или това посолство или консулство да се свърже с тях, не следва във всеки случай да надвишава 48 часа.** Например необходимостта от временен документ за пътуване на ЕС в резултат на загуба на документи за пътуване следва да доведе до това гражданинът да се счита за непредставен, ако достигането до посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е, би изисквало нощувка или пътуване със самолет, тъй като от него не може да се очаква да пътува при такива обстоятелства.

Or. en

Изменение 20

Витолд Пал

Предложение за директива

Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5) Като първи критерий консулските служби следва да вземат

(5) Като първи критерий консулските служби следва да вземат

предвид трудностите пред гражданите да стигнат безопасно до посолството или консулството на държавата членка, чиито граждани са, или това посолство или консулство да се свърже с тях в **разумен срок, като вземат предвид естеството и неотложността на исканата помощ и средствата, по-специално финансовите ресурси, с които разполагат**. Например необходимостта от временен документ за пътуване на ЕС в резултат на загуба на документи за пътуване следва **по принцип** да доведе до това гражданинът да се счита за непредставен, ако достигането до посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е, би изисквало нощувка или пътуване със самолет, тъй като от него не може да се очаква да пътува при такива обстоятелства.

предвид трудностите пред гражданите да стигнат безопасно до посолството или консулството на държавата членка, чиито граждани са, или това посолство или консулство да се свърже с тях в **рамките на 48 часа**. Например необходимостта от временен документ за пътуване на ЕС в резултат на загуба на документи за пътуване следва да доведе до това гражданинът да се счита за непредставен, ако достигането до посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е, би изисквало нощувка или пътуване със самолет, тъй като от него не може да се очаква да пътува при такива обстоятелства.

Or. en

Изменение 21 Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Като първи критерий консулските служби следва да вземат предвид трудностите пред гражданите да стигнат безопасно до посолството или консулството на държавата членка, чиито граждани са, или това посолство или консулство да се свърже с тях в разумен срок, като вземат предвид естеството и неотложността на исканата помощ и средствата, по-специално финансовите ресурси, с които разполагат. Например необходимостта от временен документ за пътуване на ЕС в резултат на загуба на документи за пътуване следва по принцип да доведе до това гражданинът да се счита за

Изменение

(5) Като първи критерий консулските служби следва да вземат предвид **необходимото време и** трудностите пред гражданите да стигнат безопасно до посолството или консулството на държавата членка, чиито граждани са, или това посолство или консулство да се свърже с тях в разумен срок, **с оглед на конкретните им обстоятелства**, като вземат предвид естеството и неотложността на исканата помощ и средствата, по-специално финансовите ресурси, с които разполагат. Например необходимостта от временен документ за пътуване на ЕС в резултат на загуба

непредставен, ако достигането до посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е, би изисквало нощувка или пътуване със самолет, тъй като от него не може да се очаква да пътува при такива обстоятелства.

на документи за пътуване следва по принцип да доведе до това гражданинът да се счита за непредставен, ако достигането до посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е, би изисквало нощувка или пътуване със самолет, тъй като от него не може да се очаква да пътува при такива обстоятелства.

Or. ro

Изменение 22

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) Когато вследствие на кризисна ситуация има голям брой заявления за консулска закрила, на посолствата и консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, следва да се даде възможност да се споразумеят да разпределят заявленията въз основа на наличния капацитет с оглед на оптималното му използване. За тази цел те могат да бъдат подпомагани от делегациите на Съюза.

Изменение

(10) Когато вследствие на кризисна ситуация има голям брой заявления за консулска закрила, на посолствата и консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, следва да се даде възможност да се споразумеят да разпределят заявленията въз основа на наличния капацитет с оглед на оптималното му използване. За тази цел те могат да бъдат подпомагани от делегациите на Съюза. ***Подобно сътрудничество може да включва, наред с другото, обмен на информация, логистична и административна координация, както и улесняване на комуникацията между заинтересованите страни.***

Or. ro

Изменение 23

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) Когато вследствие на кризисна ситуация има голям брой заявления за консулска закрила, на посолствата и консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, следва да се даде възможност да се споразумеят да разпределят заявленията въз основа на наличния капацитет с оглед на оптималното му използване. За тази цел те **могат** да бъдат подпомагани от делегациите на Съюза.

Изменение

(10) Когато вследствие на кризисна ситуация има голям брой заявления за консулска закрила, на посолствата и консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, следва да се даде възможност да се споразумеят да разпределят заявленията въз основа на наличния капацитет с оглед на оптималното му използване. За тази цел те **следва** да бъдат подпомагани от делегациите на Съюза.

Or. en

Изменение 24

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Необходимо е да се гарантира оптимален достъп до правосъдие за гражданите на Съюза, станали жертва на престъпление в трети държави, за което се изискват по-тесни контакти и сътрудничество между органите и организациите за подкрепа на третите държави и консулските служби и организациите за подкрепа на държавите членки.

Изменение

(14) Необходимо е да се гарантира оптимален **и бърз** достъп до правосъдие за гражданите на Съюза, станали жертва на престъпление в трети държави, за което се изискват по-тесни контакти и сътрудничество между органите и организациите за подкрепа на третите държави и консулските служби и организациите за подкрепа на държавите членки.

Or. ro

Изменение 25

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19) За да се гарантира готовност за действия при евентуални кризи в областта на консулската дейност, които изискват предоставянето на помощ на непредставени граждани, консулското сътрудничество на местно равнище между държавите членки и делегациите на Съюза в трети държави следва да включва обмен по въпроси от значение за тези граждани, включително във връзка с тяхната сигурност и безопасност, създаването на съвместни планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации и организирането на консулски учения. В този контекст може да бъде от особено значение консулските служби на непредставените държави членки да участват в такова консулско сътрудничество на местно равнище, когато става въпрос за координиране на готовността и реакцията при кризи на консулските служби.

(19) За да се гарантира готовност за действия при евентуални кризи в областта на консулската дейност, които изискват предоставянето на помощ на непредставени граждани, консулското сътрудничество на местно равнище между държавите членки и делегациите на Съюза в трети държави следва да включва обмен по въпроси от значение за тези граждани, включително във връзка с тяхната сигурност и безопасност, създаването на съвместни планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации, **механизми за бърза реакция, както** и организирането на консулски учения. В този контекст може да бъде от особено значение консулските служби на непредставените държави членки да участват в такова консулско сътрудничество на местно равнище, когато става въпрос за координиране на готовността и реакцията при кризи на консулските служби.

Or. en

Изменение 26 Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Кризите от последните години разкриха значението на плановете за действие при извънредни ситуации и ползата от съвместните планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации, известни като „обща рамка на ЕС за консулско сътрудничество относно подготовеността при кризи“, в трети държави, включващи участието на дипломатическите и консулските служби на всички държави членки, както и на местната делегация на Съюза.

Изменение

(21) Кризите от последните години разкриха значението на плановете за действие при извънредни ситуации и ползата от съвместните планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации, известни като „обща рамка на ЕС за консулско сътрудничество относно подготовеността при кризи“, в трети държави, включващи участието на дипломатическите и консулските служби на всички държави членки, както и на местната делегация на Съюза.

Тези планове следва да бъдат съобразени с местните обстоятелства, да определят ясно разделение на отговорностите между представените и непредставените държави членки и делегацията на Съюза и да включват набор от процедури и дейности, които да се извършват на местно равнище в случай на криза, като се обръща специално внимание на консулската закрила на непредставените граждани.

Тези планове следва да бъдат съобразени с местните обстоятелства, да определят ясно разделение на отговорностите между представените и непредставените държави членки и делегацията на Съюза и да включват набор от процедури и дейности, които да се извършват **бързо и ефективно** на местно равнище в случай на криза, като се обръща специално внимание на консулската закрила на непредставените граждани.

Or. ro

Изменение 27 Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) В съвместните планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации следва също така да се вземат предвид, когато е целесъобразно, ролите и отговорностите на пилотните държави, т.е. на държавите членки, представени в дадена трета държава, които отговарят за координацията и ръководят помощта за непредставените граждани по време на криза, за да се гарантира ефективната координация на консулската помощ. Освен това съвместните планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации следва да подлежат на ежегодни оценки в контекста на консулските учения, за да се гарантира, че продължават да бъдат актуални. Същевременно съвместните планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации не следва да се разбират като заменящи съществуващите национални планове за действие при кризи на държавите членки или като засягащи отговорността

Изменение

(23) В съвместните планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации следва също така да се вземат предвид, когато е целесъобразно, ролите и отговорностите на пилотните държави, т.е. на държавите членки, представени в дадена трета държава, които отговарят за координацията и ръководят помощта за непредставените граждани по време на криза, за да се гарантира ефективната координация на консулската помощ. Освен това съвместните планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации следва да подлежат на ежегодни оценки **или, ако се налага поради извънредни обстоятелства или ситуации на нестабилност, на по-чести оценки** в контекста на консулските учения, за да се гарантира, че продължават да бъдат актуални. Същевременно съвместните планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации не следва да се разбират като заменящи

им да предоставят консулска помощ на собствените си граждани.

съществуващите национални планове за действие при кризи на държавите членки или като засягащи отговорността им да предоставят консулска помощ на собствените си граждани, **а като съгласуван подход, който може да спомогне допълнително за координирането на усилията на представените държави членки.**

Or. en

Изменение 28

Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) Съветите за пътуване, т.е. информацията, която държавите членки предоставят за относителната безопасност на пътуването до конкретни трети държави, дават възможност на пътуващите да вземат информирано решение за конкретна дестинация, включително за трети държави, в които държавата членка, чиито граждани са лицата, не е представена. Въпреки че предоставянето на съвети за пътуване е отговорност на държавите членки, целесъобразно е те да се координират по тази тема, по-специално в контекста на кризисни ситуации, за да се гарантира, доколкото е възможно, последователност в нивото на предоставяните съвети. Това би могло да включва договаряне на обща структура за равнищата на риск, посочени в съветите за пътуване, като се използва сигурната платформа на ЕСВД. При възможност тази координация следва да се осъществява на ранен етап, когато държавите членки планират да променят нивото на своите съвети за пътуване.

Изменение

(25) Съветите за пътуване, т.е. информацията, която държавите членки предоставят за относителната безопасност на пътуването до конкретни трети държави, дават възможност на пътуващите да вземат информирано решение за конкретна дестинация, включително за трети държави, в които държавата членка, чиито граждани са лицата, не е представена. Въпреки че предоставянето на съвети за пътуване е отговорност на държавите членки, целесъобразно е те да се координират по тази тема, по-специално в контекста на кризисни ситуации, за да се гарантира, доколкото е възможно, последователност в нивото на предоставяните съвети. Това би могло да включва договаряне на обща структура за равнищата на риск, посочени в съветите за пътуване, като се използва сигурната платформа на ЕСВД. При възможност тази координация следва да се осъществява на ранен етап, когато държавите членки планират да променят нивото на своите съвети за пътуване. **Като част от този процес на координация**

държавите членки биха могли да проучат начини за използване на информационните и комуникационните технологии и системи, за да предоставят съвети за пътуване по по-ефективен и достъпен начин за пътуващите. Биха могли например да бъдат разработени мобилни приложения или онлайн платформи, които да предоставят актуална информация в реално време за ситуацията в различни дестинации, както и персонализирани уведомления за пътуващите въз основа на техния маршрут.

Or. ro

Изменение 29
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) Съветите за пътуване, т.е. информацията, която държавите членки предоставят за относителната безопасност на пътуването до конкретни трети държави, дават възможност на пътуващите да вземат информирано решение за конкретна дестинация, включително за трети държави, в които държавата членка, чиито граждани са лицата, не е представена. Въпреки че предоставянето на съвети за пътуване е отговорност на държавите членки, целесъобразно е те да се координират по тази тема, по-специално в контекста на кризисни ситуации, за да се гарантира, **доколкото е възможно,** последователност в нивото на предоставяните съвети. Това би могло да включва договаряне на обща структура за равнищата на риск, посочени в съветите за пътуване, като се използва сигурната платформа на

Изменение

(25) Съветите за пътуване, т.е. информацията, която държавите членки предоставят за относителната безопасност на пътуването до конкретни трети държави **следва да бъдат актуализирани редовно, за да** дават възможност на пътуващите да вземат информирано решение за конкретна дестинация, включително за трети държави, в които държавата членка, чиито граждани са лицата, не е представена. Въпреки че предоставянето на съвети за пътуване е отговорност на държавите членки, целесъобразно е те да се координират по тази тема, по-специално в контекста на кризисни ситуации, за да се гарантира последователност в нивото на предоставяните съвети. Това би могло да включва договаряне на обща структура за равнищата на риск, посочени в съветите за пътуване, като се

ЕСВД. *При възможност* тази координация следва да се осъществява на ранен етап, когато държавите членки планират да променят нивото на своите съвети за пътуване.

използва сигурната платформа на ЕСВД. Тази координация следва да се осъществява на ранен етап, когато държавите членки планират да променят нивото на своите съвети за пътуване.

Or. en

Изменение 30 Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) Ефикасната координация е от жизненоважно значение за осигуряването на ефективна реакция при кризи. За да се гарантира такава координация, държавите членки *следва* да бъдат подпомагани от Центъра за реакция при кризи на ЕСВД и Координационния център за реагиране при извънредни ситуации на Комисията. Координираната реакция на Съюза при кризи е особено важна в случаите, които налагат евакуация, за да се гарантира, че наличната подкрепа се предоставя ефективно и че капацитетът за евакуация се използва по най-добрия начин. Поради тази причина **информацията** относно наличния капацитет за евакуация следва да се споделя своевременно, включително в случай на спасителни и евакуационни операции с военни средства.

Изменение

(26) Ефикасната координация е от жизненоважно значение за осигуряването на ефективна реакция при кризи. За да се гарантира такава координация, държавите членки **трябва** да бъдат подпомагани **и да получават навременна информация** от Центъра за реакция при кризи на ЕСВД и Координационния център за реагиране при извънредни ситуации на Комисията. Координираната реакция на Съюза при кризи е особено важна в случаите, които налагат евакуация, за да се гарантира, че наличната подкрепа се предоставя ефективно и че капацитетът за евакуация се използва по най-добрия начин. Поради тази причина **имаща отношение информация от първа ръка, например** относно наличния капацитет за евакуация, следва да се споделя своевременно, **за да може да се реагира бързо и ефективно**, включително в случай на спасителни и евакуационни операции с военни средства. **Във връзка с това ЕСВД следва да може да получава непрекъсната и актуализирана информация от държавите членки относно положението в трети държави.**

Or. en

Изменение 31

Даниел Буда

Предложение за директива

Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) **Ефикасната** координация е от жизненоважно значение за осигуряването на ефективна реакция при кризи. За да се гарантира такава координация, държавите членки следва да бъдат подпомагани от Центъра за реакция при кризи на ЕСВД и Координационния център за реагиране при извънредни ситуации на Комисията. **Координираната** реакция на Съюза при кризи е особено важна в случаите, които налагат евакуация, за да се гарантира, че наличната подкрепа се предоставя ефективно и че капацитетът за евакуация се използва по най-добрия начин. Поради тази причина информацията относно наличния капацитет за евакуация следва да се споделя своевременно, включително в случай на спасителни и евакуационни операции с военни средства.

Изменение

(26) **Бързата и ефикасна** координация е от жизненоважно значение за осигуряването на ефективна реакция при кризи. За да се гарантира такава координация, държавите членки следва да бъдат подпомагани от Центъра за реакция при кризи на ЕСВД и Координационния център за реагиране при извънредни ситуации на Комисията. **Бързата и координирана** реакция на Съюза при кризи е особено важна в случаите, които налагат евакуация, за да се гарантира, че наличната подкрепа се предоставя ефективно и че капацитетът за евакуация се използва по най-добрия начин. Поради тази причина информацията относно наличния капацитет за евакуация следва да се споделя своевременно, включително в случай на спасителни и евакуационни операции с военни средства.

Or. ro

Изменение 32

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) Съвместните екипи на консулските служби следва да се сформират на принципите на **доброволното участие**, солидарността с представените държави членки, равенството по отношение на решенията

Изменение

(28) Съвместните екипи на консулските служби следва да се сформират на принципите на солидарността с представените държави членки, равенството по отношение на решенията относно вътрешните работни

относно вътрешните работни структури, опростеността по отношение на състава на екипите, подялбата на разходите — като всяка държава членка, институция или орган на Съюза поема собствените си оперативни разходи, гъвкавостта, видимостта на координираната реакция на Съюза и откритостта към съответните трети държави.

структури, опростеността по отношение на състава на екипите, подялбата на разходите — като всяка държава членка, институция или орган на Съюза поема собствените си оперативни разходи, гъвкавостта, видимостта на координираната реакция на Съюза и откритостта към съответните трети държави.

Or. en

Изменение 33 Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) За да се окаже подкрепа на нуждаещите се граждани на Съюза, е важно да им се предостави надеждна информация за това как да се възползват от консулска помощ в трети държави. Службите на Комисията и ЕСВД следва да **допринасят за постигането на тази цел, като разпространяват съответната информация**, включително информацията, която трябва да бъде предоставена от държавите членки относно техните консулски мрежи и третите държави, в които имат практически договорености за споделяне на отговорностите за предоставяне на консулска закрила на непредставени граждани. За да се улесни обработването на такава информация, тя следва да се предоставя в машинночетим формат.

Изменение

(30) За да се окаже подкрепа на нуждаещите се граждани на Съюза, е важно да им се предостави **достъпна и** надеждна информация за това как да се възползват от консулска помощ в трети държави. Службите на Комисията и ЕСВД следва да **разпространяват съответната информация в тясно сътрудничество с държавите членки**, включително информацията, която трябва да бъде предоставена от държавите членки относно техните консулски мрежи и третите държави, в които имат практически договорености за споделяне на отговорностите за предоставяне на консулска закрила на непредставени граждани. За да се улесни обработването на такава информация, тя следва да се предоставя в машинночетим формат.

Or. en

Изменение 34 Ибан Гарсия дел Бланко

**Предложение за директива
Съображение 30 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30а) Държавите членки и съответните органи на ЕС гарантират, че информацията за консулската закрила, предоставяна на гражданите на ЕС на цифрови платформи, включително мобилни приложения, е актуализирана, надеждна, прозрачна и достъпна. В този смисъл следва да се създаде услуга за радио- и телевизионно разпространение, за да могат гражданите на ЕС да получават контекстуализирани съобщения, свързани с техните права, с това как да ги упражняват, когато пристигнат в трети държави, както и незабавни уведомления в случай на криза. Освен това следва да се обсъди възможността за преразгледан и подобрен съвместен портал на ЕС за консулска закрила, включващ цялата значима информация, инструкции за спешни ситуации и информация за връзка със съответните делегации и консулства на ЕС в трети държави.

Or. en

**Изменение 35
Яна Том**

**Предложение за директива
Съображение 30 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30а) Държавите членки следва да гарантират, че гражданите разполагат с лесен достъп до актуална информация относно консулската закрила. В тази връзка гражданите на ЕС следва да получават автоматични уведомления

относно своите права и процедурите за упражняването им, докато се намират в трети държави, особено по време на кризисни ситуации.

Or. en

Изменение 36
Витолд Пал

Предложение за директива
Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30а) Държавите членки следва да гарантират, че гражданите разполагат с лесен достъп до актуална информация относно консулската закрила. В тази връзка гражданите на ЕС следва да получават своевременно уведомления относно своите права и процедурите за упражняването им, докато се намират в трети държави, особено по време на кризисни ситуации.

Or. en

Изменение 37
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(31) Държавите членки следва да предприемат допълнителни мерки за повишаване на осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им на консулска закрила, като вземат предвид и специфичните нужди на хората с увреждания. Като се имат предвид ограничените разходи *за* държавите членки, *един от*

(31) Държавите членки следва да предприемат допълнителни мерки за повишаване на осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им на консулска закрила, като вземат предвид и специфичните нужди на хората с увреждания. Като се имат предвид ограничените разходи, държавите членки *следва да*

възможните начини за това би бил да се възпроизведе формулировката на член 23 от ДФЕС в паспортите, издавани от държавите членки, като начин за повишаване на осведомеността на гражданите относно правото на закрила от дипломатическите и консулските служби, както вече беше препоръчано в Препоръка на Комисията С(2007) 5841⁵. Държавите членки биха могли също така да включат информация относно правото на консулска закрила, от която се ползват непредставените граждани, в съветите за пътуване и кампании, свързани с консулската помощ. Те биха могли да си сътрудничат и с доставчици на услуги за пътнически превоз и транспортни центрове, предлагащи пътувания до трети държави, например като ги приканят да добавят съответната информация относно правото на консулска закрила към информационните материали, които предоставят на клиентите си.

възпроизведат формулировката на член 23 от ДФЕС в паспортите, издавани от държавите членки, като начин за повишаване на осведомеността на гражданите относно правото на закрила от дипломатическите и консулските служби, както вече беше препоръчано в Препоръка на Комисията С(2007) 5841⁵. Държавите членки биха могли също така да включат информация относно правото на консулска закрила, от която се ползват непредставените граждани, в съветите за пътуване и кампании, свързани с консулската помощ. Те биха могли да си сътрудничат и с доставчици на услуги за пътнически превоз и транспортни центрове, предлагащи пътувания до трети държави, например като ги приканят да добавят съответната информация относно правото на консулска закрила към информационните материали, които предоставят на клиентите си.

Or. en

Изменение 38

Витолд Пал

Предложение за директива Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Държавите членки следва да предприемат допълнителни мерки за повишаване на осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им на консулска закрила, като вземат предвид и специфичните нужди на хората с увреждания. Като се имат предвид ограничените разходи за държавите членки, един от възможните начини за това би бил да се възпроизведе формулировката на член 23 от ДФЕС в паспортите, издавани от

Изменение

(31) Държавите членки следва да предприемат допълнителни мерки за повишаване на осведомеността на гражданите на Съюза относно правото им на консулска закрила, като вземат предвид и специфичните нужди на хората с увреждания. Като се имат предвид ограничените разходи за държавите членки, един от възможните начини за това би бил да се възпроизведе формулировката на член 23 от ДФЕС в паспортите,

държавите членки, като начин за повишаване на осведомеността на гражданите относно правото на закрила от дипломатическите и консулските служби, както вече беше препоръчано в Препоръка на Комисията С(2007) 5841⁵. Държавите членки *биха могли* също така да включат информацията относно правото на консулска закрила, от която се ползват непредставените граждани, в съветите за пътуване и кампании, свързани с консулската помощ. Те биха могли да си сътрудничат и с доставчици на услуги за пътнически превоз и транспортни центрове, предлагащи пътувания до трети държави, например като ги приканят да добавят съответната информация относно правото на консулска закрила към информационните материали, които предоставят на клиентите си.

издавани от държавите членки, като начин за повишаване на осведомеността на гражданите относно правото на закрила от дипломатическите и консулските служби, както вече беше препоръчано в Препоръка на Комисията С(2007) 5841⁵. Държавите членки *следва* също така да включат информацията относно правото на консулска закрила, от която се ползват непредставените граждани, в съветите за пътуване и кампании, свързани с консулската помощ. Те биха могли да си сътрудничат и с доставчици на услуги за пътнически превоз и транспортни центрове, предлагащи пътувания до трети държави, например като ги приканят да добавят съответната информация относно правото на консулска закрила към информационните материали, които предоставят на клиентите си.

Or. en

Изменение 39 **Даниел Буда**

Предложение за директива **Съображение 33**

Текст, предложен от Комисията

(33) В случаите, когато разходите не са били възстановени директно от гражданина, т.е. нито незабавно при подаване на искането, нито на по-късен етап, когато това е било поискано от оказващата помощ държава членка въз основа на гаранцията за възстановяване на разходи, оказващата помощ държава членка следва да има право да поиска възстановяване на дължимите разходи от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин. За да се избегне подаването на искания за възстановяване на разходи след изминал дълъг период от време, на оказващата

Изменение

(33) В случаите, когато разходите не са били възстановени директно от гражданина, т.е. нито незабавно при подаване на искането, нито на по-късен етап, когато това е било поискано от оказващата помощ държава членка въз основа на гаранцията за възстановяване на разходи, оказващата помощ държава членка следва да има право да поиска възстановяване на дължимите разходи от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин. За да се избегне подаването на искания за възстановяване на разходи след изминал дълъг период от време, на оказващата

помощ държава членка и на държавата членка, чийто гражданин е лицето, следва да се даде разумен срок съответно за подаване на искането и за възстановяване на разходите.

помощ държава членка и на държавата членка, чийто гражданин е лицето, следва да се даде разумен срок съответно за подаване на искането и за възстановяване на разходите.

Прилагането на тези мерки ще позволи да се гарантира, че оказващата помощ държава членка възстановява разходите си своевременно и ефективно, като по този начин се предотвратява всякакво блокиране на използването на средства в други подобни ситуации.

Or. ro

Изменение 40
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Съображение 34 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(34а) Въздействието на постоянните кризи и конфликти в световен мащаб може да доведе до риск от претоварване на консулската закрила и/или помощ на държавите членки, особено по време на сериозна криза. ЕСВД и делегациите на ЕС, които поемат все по-голяма роля в това отношение, играят ключова координираща роля на място. В допълнение към приходите от възстановяванията на разходи от държавите членки, следва да се предостави подходящо увеличение на бюджета и човешките ресурси на ЕСВД, за да се гарантира правилното изпълнение на отговорностите при предоставянето на помощ и/или закрила на гражданите на ЕС.

Or. en

Изменение 41
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Съображение 40

Текст, предложен от Комисията

(40) Като се има предвид, че консулските задачи могат да се различават значително, обхващайки чувствителни ситуации като арест, лишаване от свобода, нараняване или случай на жертва на престъпление, е необходимо да се гарантира, че компетентните органи на държавите членки и съответните институции и органи на Съюза имат достъп до и могат да обменят цялата необходима информация, включително лични данни, която е необходима за предоставяне на консулска закрила на гражданите на Съюза. В този контекст компетентните органи на държавите членки и — в **случите**, когато предоставят подкрепа — институциите и органите на Съюза следва да имат право да обработват специални категории лични данни, когато това е строго необходимо за предоставяне на консулска закрила на съответното лице. Това следва да обхваща здравни данни, които може да се наложи да бъдат обработени, за да се осигури консулска закрила на непредставен гражданин, който е бил сериозно ранен или тежко болен. Портретните снимки на лицата трябва да бъдат обработвани, особено в случаите, когато се издава временен документ за пътуване на ЕС. За да бъде предоставена помощ на непредставен гражданин, включително при защитата на правни претенции, може също така по изключение да е необходимо обработването на лични данни, разкриващи расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения или членство в синдикални организации, или данни, свързани със

Изменение

(40) Като се има предвид, че консулските задачи могат да се различават значително, обхващайки чувствителни ситуации като арест, лишаване от свобода, нараняване или случай на жертва на престъпление, е необходимо да се гарантира, че компетентните органи на държавите членки и съответните институции и органи на Съюза имат достъп до и могат да обменят цялата необходима информация, включително лични данни, която е необходима за предоставяне на консулска закрила на гражданите на Съюза. В този контекст компетентните органи на държавите членки и — в **случаите**, когато предоставят подкрепа — институциите и органите на Съюза следва да имат право да обработват специални категории лични данни, **като предвиждат подходящи и конкретни мерки за защита на основните права и на интересите на субекта на данните**, когато това е строго необходимо за предоставяне на консулска закрила на съответното лице. Това следва да обхваща здравни данни, които може да се наложи да бъдат обработени, за да се осигури консулска закрила на непредставен гражданин, който е бил сериозно ранен или тежко болен. Портретните снимки на лицата трябва да бъдат обработвани, особено в случаите, когато се издава временен документ за пътуване на ЕС. За да бъде предоставена помощ на непредставен гражданин, включително при защитата на правни претенции, може също така по изключение да е необходимо обработването на лични данни, разкриващи расов или етнически произход, политически възгледи,

сексуалната ориентация. В някои случаи за целите на предоставянето на консулска помощ може също така да е необходимо обработването на генетични данни, например при предоставяне на помощ в контекста на тежки произшествия, изискващи уникална идентификация на недееспособно лице, или в контекста на установяването на бащинство. И накрая, за консулските случаи, свързани с арест или задържане, вероятно може да бъде необходимо компетентните органи да обработват лични данни, свързани с присъди и нарушения.

религиозни или философски убеждения или членство в синдикални организации, или данни, свързани със сексуалната ориентация. В някои случаи за целите на предоставянето на консулска помощ може също така да е необходимо обработването на генетични данни, например при предоставяне на помощ в контекста на тежки произшествия, изискващи уникална идентификация на недееспособно лице, или в контекста на установяването на бащинство. И накрая, за консулските случаи, свързани с арест или задържане, вероятно може да бъде необходимо компетентните органи да обработват лични данни, свързани с присъди и нарушения.

Or. en

Изменение 42 Даниел Буда

Предложение за директива Съображение 41

Текст, предложен от Комисията

(41) При обработването на такива специални категории лични данни компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза следва да осигурят подходящи и конкретни мерки за защита на интересите на субектите на данни. Това следва да включва, когато е възможно, криптиране на такива лични данни и конкретно предоставяне на права на достъп за служителите, които имат достъп до посочените видове специални категории лични данни.

Изменение

(41) При обработването на такива специални категории лични данни компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза следва да осигурят подходящи и конкретни мерки за защита на интересите на субектите на данни. Това следва да включва, когато е възможно, криптиране на такива лични данни и конкретно предоставяне на права на достъп за служителите, които имат достъп до посочените видове специални категории лични данни. ***Освен това е жизненоважно компетентните органи да въведат ясни и прозрачни процедури за управление и защита на тези чувствителни данни. Подобни процедури биха могли да включват редовен преглед на политиките за***

сигурност на данните, редовно обучение в областта на защитата на данните за персонала и прилагане на системи за мониторинг и докладване с цел установяване на потенциални инциденти и нарушения на неприкосновеността на личния живот и справяне с тях.

Or. ro

Изменение 43
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията

(41) При обработването на такива специални категории лични данни компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза следва да осигурят подходящи и конкретни мерки за защита на интересите на субектите на данни. Това следва да включва, когато е възможно, криптиране на такива лични данни и конкретно предоставяне на права на достъп за служителите, които имат достъп до посочените видове специални категории лични данни.

Изменение

(41) При обработването на такива специални категории лични данни компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза следва да осигурят подходящи и конкретни мерки за защита на **правата и** интересите на субектите на данни. Това следва да включва, когато е възможно, криптиране на такива лични данни и конкретно предоставяне на права на достъп за служителите, които имат достъп до посочените видове специални категории лични данни.

Or. en

Изменение 44
Яна Том

Предложение за директива
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията

(41) При обработването на такива специални категории лични данни компетентните органи на държавите

Изменение

(41) При обработването на такива специални категории лични данни компетентните органи на държавите

членки и институциите и органите на Съюза следва да осигурят подходящи и конкретни мерки за защита на интересите на субектите на данни. Това следва да включва, когато е възможно, криптиране на такива лични данни и конкретно предоставяне на права на достъп за служителите, които имат достъп до посочените видове специални категории лични данни.

членки и институциите и органите на Съюза следва да осигурят подходящи и конкретни мерки за защита на интересите **и правата** на субектите на данни. Това следва да включва, когато е възможно, криптиране на такива лични данни и конкретно предоставяне на права на достъп за служителите, които имат достъп до посочените видове специални категории лични данни.

Or. en

Изменение 45 **Витолд Пал**

Предложение за директива **Съображение 41**

Текст, предложен от Комисията

(41) При обработването на такива специални категории лични данни компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза следва да осигурят подходящи и конкретни мерки за защита на интересите на субектите на данни. Това следва да включва, когато е възможно, криптиране на такива лични данни и конкретно предоставяне на права на достъп за служителите, които имат достъп до посочените видове специални категории лични данни.

Изменение

(41) При обработването на такива специални категории лични данни компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза следва да осигурят подходящи и конкретни мерки за защита на интересите **и правата** на субектите на данни. Това следва да включва, когато е възможно, криптиране на такива лични данни и конкретно предоставяне на права на достъп за служителите, които имат достъп до посочените видове специални категории лични данни.

Or. en

Изменение 46 **Яна Том**

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка -1 (нова)
Директива (ЕС) 2015/637
Член 5а

(-1) в глава 1 се добавя следния член 5а:

Член 5а

Непредставени лица без гражданство и лица, ползващи се със закрила в трети държави

Консулска закрила се предоставя на лица с признат статут на бежанци, лица без гражданство и лица, ползващи се с временна закрила, които пребивават в държава членка, която не е представена в трета държава, в същата степен и при същите условия, при които тя би била предоставена на лица с признат статут на бежанци, лица без гражданство и лица, ползващи се с временна закрила, които пребивават в оказващата помощ държава членка, в съответствие с нейното национално право или практика.

Or. en

Изменение 47

Даниел Буда

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 1

Директива (ЕС) 2015/637

Член 6 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) трудността за съответния гражданин да достигне безопасно в рамките на разумен срок до посолството или консулството на държавата членка, на която е гражданин, или това посолство или консулство да се свърже с него, като се вземат предвид естеството и неотложността на исканата помощ и средствата, с които разполага гражданинът;

а) трудността за съответния гражданин да достигне безопасно в рамките на разумен срок до посолството или консулството на държавата членка, на която е гражданин, или това посолство или консулство да се свърже с него, **с оглед на конкретните му обстоятелства**, като се вземат предвид естеството и неотложността на исканата помощ и средствата, с които разполага

Изменение 48

Даниел Буда

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 1

Директива (ЕС) 2015/637

Член 6 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) евентуално затваряне на посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е лицето, включително когато не може да бъде потвърдено в разумен срок, че то е отворено и достъпно;

Изменение

б) евентуално затваряне на посолството или консулството на държавата членка, чийто гражданин е лицето, включително когато не може да бъде потвърдено в разумен срок, **с оглед на обстоятелствата на гражданина**, че то е отворено и достъпно;

Изменение 49

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 1

Директива (ЕС) 2015/637

Член 7 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Когато предоставят консулска закрила на непредставени граждани, държавите членки вземат предвид потребностите на уязвимите лица, изложени на риск от дискриминация на каквото и да е основание, посочено в член 21 от Хартата, а именно пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други мнения, принадлежност към

национално малцинство, имотно състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация.

Or. en

Изменение 50
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 11 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) улесняване на обмена на информация между посолствата и консулствата на държавите членки;

Изменение

б) улесняване, *с централата на ЕСВД*, на обмена на информация между посолствата и консулствата на държавите членки;

Or. en

Изменение 51
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 11 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) улесняване, когато е целесъобразно, на обмена на информация с местните органи, дипломатическите и консулските служби на трети държави и международни организации;

Изменение

в) улесняване, *с централата на ЕСВД и* когато е целесъобразно, на обмена на информация с местните органи, дипломатическите и консулските служби на трети държави и международни организации;

Or. en

Изменение 52
Витолд Пал

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Делегациите на Съюза осигуряват подкрепа на държавите членки при предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани в съответствие с член 5, параграф 10 от Решение № 2010/427/ЕС. Тази подкрепа може да включва изпълнението, по искане на държавите членки и от тяхно име, на специфични задачи за консулска помощ. Оказващата помощ държава членка и държавата членка, чийто гражданин е лицето, предоставят на делегацията на Съюза цялата необходима информация по съответния случай.

Изменение

2. Делегациите на Съюза осигуряват подкрепа на държавите членки при предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани в съответствие с член 5, параграф 10 от Решение № 2010/427/ЕС. Тази подкрепа може да включва изпълнението, по искане на държавите членки и от тяхно име, на специфични задачи за консулска помощ. Оказващата помощ държава членка и държавата членка, чийто гражданин е лицето, предоставят **незабавно** на делегацията на Съюза цялата необходима информация по съответния случай.

Or. en

Изменение 53
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 11 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. На делегациите на Съюза и на ЕСВД се разпределят необходимите допълнителни финансови и човешки ресурси за покриване на административните разходи и допълнителното хоризонтално административно натоварване.

Or. en

Изменение 54

Яна Том

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 4

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище, посочено в член 12, държавите членки и ЕСВД изготвят и съгласуват съвместен план на консулските служби за действие при извънредни ситуации за всяка трета държава. Съвместният план на консулските служби за действие при извънредни ситуации се актуализира ежегодно **и** съдържа:

Изменение

1. В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище, посочено в член 12, държавите членки и ЕСВД изготвят и съгласуват съвместен план на консулските служби за действие при извънредни ситуации за всяка трета държава. Съвместният план на консулските служби за действие при извънредни ситуации се актуализира ежегодно **или по-често, когато това се счита за необходимо в резултат на оценка на риска. Съвместният план на консулските служби за действие при извънредни ситуации** съдържа:

Or. en

Изменение 55

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 4

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище, посочено в член 12, държавите членки и ЕСВД изготвят и съгласуват съвместен план на консулските служби за действие при извънредни ситуации за всяка трета държава. Съвместният план на консулските служби за действие при извънредни ситуации се актуализира ежегодно **и** съдържа:

Изменение

1. В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище, посочено в член 12, държавите членки и ЕСВД изготвят и съгласуват съвместен план на консулските служби за действие при извънредни ситуации за всяка трета държава. Съвместният план на консулските служби за действие при извънредни ситуации се актуализира ежегодно **или по-често, в случай на извънредни обстоятелства или**

ситуации на нестабилност, и съдържа:

Or. en

Изменение 56
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище, посочено в член 12, държавите членки и ЕСВД изготвят и съгласуват съвместен план на консулските служби за действие при извънредни ситуации за всяка трета държава. Съвместният план на консулските служби за действие при извънредни ситуации се актуализира ежегодно и съдържа:

Изменение

1. В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище, посочено в член 12, държавите членки и ЕСВД изготвят и съгласуват съвместен план на консулските служби за действие при извънредни ситуации за всяка трета държава. Съвместният план на консулските служби за действие при извънредни ситуации се актуализира ежегодно и съдържа **най-малко**:

Or. ro

Изменение 57
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 1 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

aa) оценка и преглед на наличните капацитети за евакуация;

Or. en

Изменение 58

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Когато са налице, делегациите на Съюза координират изготвянето и съгласуването на съвместни планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации въз основа на приноса на посолствата или консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, и консулските служби на непредставените държави членки. Съвместните планове за действие на консулските служби при извънредни ситуации се предоставят на всички държави членки, ЕСВД и службите на Комисията.

Изменение

Когато са налице, делегациите на Съюза координират изготвянето и съгласуването на съвместни планове на консулските служби за действие при извънредни ситуации въз основа на приноса на посолствата или консулствата на държавите членки, представени в съответната трета държава, и консулските служби на непредставените държави членки. ***Когато е необходимо, това може да включва сътрудничество с трети държави и с международни организации.*** Съвместните планове за действие на консулските служби при извънредни ситуации се предоставят на всички държави членки, ЕСВД и службите на Комисията.

Or. en

Изменение 59
Витолд Пал

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Държавите членки и делегациите на Съюза си сътрудничат при въвеждането на системи за ранно предупреждение, за да се даде възможност за своевременно откриване на потенциални кризи или опасности, като природни бедствия,

политически размирици или извънредни ситуации в областта на здравеопазването в съответната трета държава. Тези системи използват анализ на данни, оценки на риска и обмен на разузнавателни данни, за да предоставят ранни показатели за възникващите заплахи, като по този начин повишават ефективността на усилията за готовност и реакция при кризи.

Or. en

Изменение 60
Яна Том

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. В съответствие с националното право държавите членки предоставят на своите граждани възможността да се регистрират пред компетентните национални органи или да ги информират чрез подходящи средства и инструменти за пътуванията си до трети държави или за пребиваването си в тях.

Изменение

4. В съответствие с националното право държавите членки предоставят на своите граждани възможността да се регистрират пред компетентните национални органи или да ги информират чрез подходящи средства и инструменти за пътуванията си до трети държави или за пребиваването си в тях. ***Държавите членки предприемат проактивни мерки, за да информират своите граждани за горепосочената възможност, когато дадена трета държава се счита за небезопасна съгласно техните съвети за пътуване.***

Or. en

Изменение 61
Витолд Пал

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 4

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. В съответствие с националното право държавите членки **предоставят на своите граждани възможността да** се регистрират пред компетентните национални органи или да ги информират чрез подходящи средства и инструменти за пътуванията си до трети държави или за пребиваването си в тях.

Изменение

4. В съответствие с националното право държавите членки **предприемат проактивни мерки, за да гарантират, че техните граждани** се регистрират пред компетентните национални органи или да ги информират чрез подходящи средства и инструменти за пътуванията си до трети държави или за пребиваването си в тях, **по-специално когато въпросните трети държави не се считат за напълно безопасни.**

Or. en

Изменение 62

Яна Том

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 4

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите членки обменят информация за промени в своите съвети за пътуване на гражданите на ранен етап, по-специално в контекста на кризисни ситуации, и се стремят да осигурят последователност в равнището на предоставяните съвети за пътуване.;

Изменение

5. Държавите членки обменят информация за промени в своите съвети за пътуване на гражданите на ранен етап, по-специално в контекста на кризисни ситуации, и се стремят да осигурят последователност в равнището на предоставяните съвети за пътуване. **Службите на Комисията и ЕСВД оповестяват публично информацията относно съветите за пътуване, посочена в алинея първа от настоящия параграф, по начин, който гарантира съгласуваността на предоставената информация.**

Or. en

Изменение 63

Витолд Пал

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 4

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите членки обменят информация за промени в своите съвети за пътуване на гражданите на ранен етап, по-специално в контекста на кризисни ситуации, и се стремят да осигурят последователност в равнището на предоставяните съвети за пътуване.;

Изменение

5. Държавите членки обменят информация за промени в своите съвети за пътуване на гражданите на ранен етап, по-специално в контекста на кризисни ситуации, и се стремят да осигурят последователност в равнището на предоставяните съвети за пътуване. ***Държавите членки следва винаги да се уведомяват една друга всеки път, когато имат сведения за повишени рискове за сигурността. ;***

Or. en

Изменение 64

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 4

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а. Държавите членки повишават ситуационната осведоменост с делегациите на Съюза в трети държави, включително чрез редовно споделяне на актуализации на оценките на риска и евентуални заплахи за сигурността на гражданите на ЕС, както и чрез обмен на информация относно своите съвети за пътуване;

Or. en

Изменение 65
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 5 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5б. ЕСВД, в тясно сътрудничество с държавите членки, предоставя на длъжностните лица на Съюза и на дипломатическия и консулския персонал на държавите членки обучение за готовност и реакция при кризи, както и симулационно обучение, за да се повишат способностите им за управление на кризисни ситуации и за предоставяне на помощ на гражданите на ЕС в чужбина;

Or. en

Изменение 66
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 5
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 а – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. В случай на криза Съюзът и държавите членки си сътрудничат тясно, за да гарантират, че на непредставените граждани се оказва ефективна помощ. Когато е възможно, те **своевременно** се информират взаимно за наличния капацитет за евакуация, включително в случай на операции, при които се използват военни средства.

1. В случай на криза Съюзът и държавите членки си сътрудничат тясно, за да гарантират, че на непредставените граждани се оказва **навременна и** ефективна помощ. Когато е възможно, те се информират взаимно **и без необосновано забавяне** за наличния капацитет за евакуация, включително в случай на операции, при които се използват военни средства.

Or. ro

Изменение 67

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 5

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато е необходимо, държавите членки могат да бъдат подпомагани от съвместни екипи на консулските служби, съставени от експерти от държавите членки, по-специално от държави членки, които не са представени в засегнатата от кризата трета държава, от ЕСВД и от службите на Комисията. Съвместните екипи на консулските служби са на разположение за бързо разполагане в трети държави, засегнати от консулска криза.

Участието в съвместни екипи на консулските служби е доброволно.

Изменение

2. Когато е необходимо, държавите членки могат да бъдат подпомагани от съвместни екипи на консулските служби, съставени от експерти от държавите членки, по-специално от държави членки, които не са представени в засегнатата от кризата трета държава, от ЕСВД и от службите на Комисията. Съвместните екипи на консулските служби са на разположение за бързо разполагане в трети държави, засегнати от консулска криза. **ЕСВД и Комисията подкрепят готовността на тези експерти и на съвместните екипи на консулските служби.**

Or. en

Изменение 68

Яна Том

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 5

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато е необходимо, държавите членки могат да бъдат подпомагани от съвместни екипи на консулските служби, съставени от експерти от държавите членки, **по-специално от държави членки, които не са представени в засегнатата от кризата трета държава**, от ЕСВД и от

Изменение

2. Когато е необходимо, държавите членки могат да бъдат подпомагани от съвместни екипи на консулските служби, съставени от експерти от държавите членки, от ЕСВД и от службите на Комисията. Съвместните екипи на консулските служби са на разположение за бързо разполагане в

службите на Комисията. Съвместните екипи на консулските служби са на разположение за бързо разполагане в трети държави, засегнати от консулска криза. Участието в съвместни екипи на консулските служби е *доброволно*.

трети държави, засегнати от консулска криза. Участието в съвместни екипи на консулските служби е *задължително за държавите членки, които не са представени в засегнатата от кризата трета държава*.

Or. en

Изменение 69 Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 5
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 а – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. При предоставянето на помощ държавите членки **могат да потърсят, ако е целесъобразно**, подкрепа по линия на инструменти на Съюза, като например структурите за управление на кризи на ЕСВД и нейния Център за реакция при кризи, **и чрез** Координационния център за реагиране при извънредни ситуации, създаден с член 7 от Решение № 1313/2013/ЕС, **и** Механизма за гражданска защита на Съюза.;

Изменение

4. При предоставянето на помощ държавите членки **може да получат** подкрепа по линия на инструменти на Съюза, като например структурите за управление на кризи на ЕСВД и нейния Център за реакция при кризи. **Държавите членки може също така да включат** Координационния център за реагиране при извънредни ситуации, създаден с член 7 от Решение № 1313/2013/ЕС, Механизма за гражданска защита на Съюза **и, ако е целесъобразно, мисиите и операциите на ЕС по линия на общата политика за сигурност и отбрана, както и капацитета на ЕС за бързо развърщане, предвиден в „Стратегическия компас за сигурността и отбраната“**.;

Or. en

Изменение 70 Витолд Пал

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 б – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Най-малко веднъж годишно държавите членки предоставят на Комисията и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност следната информация:

Изменение

Веднъж на всеки шест месеца държавите членки предоставят на Комисията и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност следната информация:

Or. en

Изменение 71

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка б

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 б – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите членки, службите на Комисията и ЕСВД оповестяват публично информацията, посочена в параграф 1, букви а), б) **и в)**, по начин, който гарантира съгласуваността на предоставената информация.

Изменение

2. Държавите членки, службите на Комисията и ЕСВД оповестяват публично информацията, посочена в параграф 1, букви а), б), **в) и г)**, по начин, който гарантира съгласуваността на предоставената информация.

Or. en

Изменение 72

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка б

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 б – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки предприемат мерки, за да информират своите граждани за правото им, предвидено в

Изменение

1. Държавите членки предприемат мерки, за да информират своите граждани за правото им, предвидено в

член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС.
Това може да включва по-специално
следните мерки:

член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС.
По-специално **чрез:**

Or. en

Изменение 73

Яна Том

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка б

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 в – параграф 1 – буква –а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-а) разработване на автоматични системи за уведомяване, например системи за кратки съобщения чрез телефонни мрежи, които да предоставят на техните граждани основна информация относно правото на консулска закрила и съответна информация за връзка при пристигане в трета държава, както и предупредителни съобщения по време на кризисни ситуации;

Or. en

Изменение 74

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка б

Директива (ЕС) 2015/637

Член 13 в – параграф 1 – точка а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) възпроизвеждане на първото изречение от член 23 от ДФЕС на националните паспорти;

заличава се

Or. en

Изменение 75
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 в – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) разработване на автоматични системи за уведомяване, например системи за кратки съобщения чрез телефонни мрежи, които да предоставят на всички граждани на ЕС основна информация за връзка с цел консулска закрила при пристигане в трета държава, както и незабавни уведомления в случай на криза;

Or. en

Изменение 76
Витолд Пал

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 в – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) прилагане на цифрови технологии и автоматизирани системи за уведомяване, например SMS чрез телефонни мрежи, за да се предоставят на гражданите на ЕС основни данни за контакт за консулска закрила при влизане в трета държава, както и предупредителни съобщения по време на кризисни ситуации.

Or. en

Изменение 77
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 в – параграф 1 – буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

вб) освен това държавите членки възпроизвеждат първото изречение от член 23 от ДФЕС в националните паспорти.

Or. en

Изменение 78
Яна Том

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива (ЕС) 2015/637
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Ако непредставен гражданин не е в състояние да плати разходите, посочени в параграф 1, на оказващата помощ държава членка при отправяне на искане за помощ, оказващата помощ държава членка може да изиска от непредставения гражданин да подпише гаранция за възстановяване на разходите. Въз основа на това оказващата помощ държава членка може да поиска от съответния непредставен гражданин да заплати тези разходи след изтичането на **четири седмици** от предоставянето на помощта.

Ако непредставен гражданин не е в състояние да плати разходите, посочени в параграф 1, на оказващата помощ държава членка при отправяне на искане за помощ, оказващата помощ държава членка може да изиска от непредставения гражданин да подпише гаранция за възстановяване на разходите. Въз основа на това оказващата помощ държава членка може да поиска от съответния непредставен гражданин да заплати тези разходи след изтичането на **три месеца** от предоставянето на помощта.

Or. en

Изменение 79
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива (ЕС) 2015/637
Член 14 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Комисията може да приема актове за изпълнение за установяване на стандартни формуляри, които да се използват за гаранцията за възстановяване на разходите, посочена в параграф 2, и за възстановяване на посочените в параграф 3 разходи от държавата членка, чийто гражданин е лицето. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15а, параграф 2.

Изменение

6. Комисията може да приема актове за изпълнение за установяване на стандартни формуляри, които да **бъдат достъпни на езиците на всички държави членки и да** се използват за гаранцията за възстановяване на разходите, посочена в параграф 2, и за възстановяване на посочените в параграф 3 разходи от държавата членка, чийто гражданин е лицето. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15а, параграф 2.

Or. en

Изменение 80
Яна Том

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива (ЕС) 2015/637
Член 15 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. *Когато лица с признат статут на бежанци, лица без гражданство и лица, ползващи се с временна закрила, които пребивават в държава членка, се нуждаят от помощ в кризисните ситуации, посочени в параграф 1, държавите членки предоставят такава помощ при същите условия, както на представените и непредставените граждани, а процедурата по параграфи 1 и 2 се прилага и за консулската закрила, предоставена от оказващата помощ*

държава членка на лица с признат статут на бежанци, лица без гражданство и лица, ползващи се с временна закрила, които пребивават в друга държава членка.

Or. en

Изменение 81
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива (ЕС) 2015/637
Член 16 а – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

1. За целите на настоящата директива компетентните органи на държавите членки обработват лични данни само с цел:

Изменение

1. За целите на настоящата директива компетентните органи на държавите членки обработват лични данни ***в съответствие с приложимите регламенти и*** само с цел:

Or. en

Изменение 82
Витолд Пал

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива (ЕС) 2015/637
Член 16 а – параграф 1 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ea) гарантиране на съответствие с разпоредбите на член 13, параграф 4 относно регистрацията и уведомяването за пътувания или пребиваване на граждани в трети държави, както се изисква в становището на Европейския надзорен орган по защита на данните [BA1].

Изменение 83

Яна Том

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9

Директива (ЕС) 2015/637

Член 16 а – параграф 1 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ea) предоставяне на информацията и предупрежденията, посочени в член 13в, параграф 1, буква -а);

Or. en

Изменение 84

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9

Директива (ЕС) 2015/637

Член 16 а – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Личните данни, обработвани съгласно параграфи 1 и 2, се ограничават до необходимото за изпълнение на задачите, за които се отнасят, като например самоличността на лицето, което се нуждае от консулска закрила, и обстоятелствата по консулския случай.

4. Личните данни, обработвани съгласно параграфи 1 и 2, се ограничават до **строго** необходимото за изпълнение на задачите, за които се отнасят, като например самоличността на лицето, което се нуждае от консулска закрила, и обстоятелствата по консулския случай.

Or. en

Изменение 85

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9

Директива (ЕС) 2015/637

Член 16 а – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза могат да обработват лични данни, **разкриващи** расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения или членство в синдикални организации, генетични данни, биометрични данни с цел уникално идентифициране на физическо лице, данни за здравословното състояние, данни за сексуалния живот или сексуалната ориентация или лични данни, свързани с присъди и престъпления на лице, нуждаещо се от консулска закрила, когато това е строго необходимо за изпълнението на задачите, посочени в член 9, член 10, член 11 и член 13а по отношение на това лице.

Изменение

5. Компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза могат да обработват лични данни, **като предвиждат подходящи и конкретни мерки за защита на основните права и на интересите на субекта на данните, когато тези данни разкриват** расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения или членство в синдикални организации, генетични данни, биометрични данни с цел уникално идентифициране на физическо лице, данни за здравословното състояние, данни за сексуалния живот или сексуалната ориентация или лични данни, свързани с присъди и престъпления на лице, нуждаещо се от консулска закрила, когато това е строго необходимо за изпълнението на задачите, посочени в член 9, член 10, член 11 и член 13а по отношение на това лице.

Or. en

Изменение 86

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9

Директива (ЕС) 2015/637

Член 16 а – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. При обработването на личните данни, посочени в параграф 5, компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза осигуряват подходящи и

Изменение

6. При обработването на личните данни, посочени в параграф 5, компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза осигуряват подходящи и

конкретни мерки за защита на интересите на субектите на данни. Те също така въвеждат вътрешни политики и предприемат необходимите технически и организационни мерки за предотвратяване на неразрешен достъп и предаване на такива лични данни.

конкретни мерки за защита на **правата и** интересите на субектите на данни. Те също така въвеждат вътрешни политики и предприемат необходимите технически и организационни мерки за предотвратяване на неразрешен достъп и предаване на такива лични данни.

Права на достъп до личните данни, посочени в параграф 5, се предоставят само на оправомощени служители.

Or. en

Изменение 87

Витолд Пал

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9

Директива (ЕС) 2015/637

Член 16 а – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. При обработването на личните данни, посочени в параграф 5, компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза осигуряват подходящи и конкретни мерки за защита на интересите на субектите на данни. Те също така въвеждат вътрешни политики и предприемат необходимите технически и организационни мерки за предотвратяване на неразрешен достъп и предаване на такива лични данни.

Изменение

6. При обработването на личните данни, посочени в параграф 5, компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза осигуряват подходящи и конкретни мерки за защита на интересите **и правата** на субектите на данни. Те също така въвеждат вътрешни политики и предприемат необходимите технически и организационни мерки за предотвратяване на неразрешен достъп и предаване на такива лични данни.

Or. en

Изменение 88

Яна Том

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9

Директива (ЕС) 2015/637

Член 16 а – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. При обработването на личните данни, посочени в параграф 5, компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза осигуряват подходящи и конкретни мерки за защита на интересите на субектите на данни. Те също така въвеждат вътрешни политики и предприемат необходимите технически и организационни мерки за предотвратяване на неразрешен достъп и предаване на такива лични данни.

Изменение

6. При обработването на личните данни, посочени в параграф 5, компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза осигуряват подходящи и конкретни мерки за защита на интересите **и правата** на субектите на данни. Те също така въвеждат вътрешни политики и предприемат необходимите технически и организационни мерки за предотвратяване на неразрешен достъп и предаване на такива лични данни.

Or. en

Изменение 89

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 9

Директива (ЕС) 2015/637

Член 16 а – параграф 7 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящата директива компетентните органи на държавите членки предават лични данни на трета държава или международна организация само за изпълнение на задачите, посочени в член 9, член 10 и член 13а, и в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679.

Изменение

За целите на настоящата директива компетентните органи на държавите членки предават лични данни на трета държава или международна организация само за изпълнение на задачите, посочени в член 9, член 10 и член 13а, и в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679. **Личните данни, посочени в параграф 5, се изключват от такова предаване, освен ако не е получено изрично предварително съгласие на субекта на данните от ЕС.**

Or. en

Изменение 90

Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива (ЕС) 2015/637
Член 16 – параграф 7 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящата директива институциите и органите на Съюза предават лични данни на трета държава или международна организация само за изпълнение на задачите, посочени в член 10, параграф 1, член 11 и член 13а, и в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.

Изменение

За целите на настоящата директива институциите и органите на Съюза предават лични данни на трета държава или международна организация само за изпълнение на задачите, посочени в член 10, параграф 1, член 11 и член 13а, и в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725. ***Личните данни, посочени в параграф 5, се изключват от такова предаване, освен ако не е получено изрично предварително съгласие на субекта на данните от ЕС.***

Or. en

Изменение 91
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива (ЕС) 2015/637
Член 16 б – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки гарантират, че съгласно националното право непредставените граждани разполагат с ***ефективно средство*** за правна защита в случай на нарушение на техните права съгласно настоящата Директива.

Изменение

Държавите членки гарантират, че съгласно националното право непредставените граждани разполагат с ***ефективен достъп до механизми за подаване на жалби и до средства за правна защита*** в случай на нарушение на техните права съгласно настоящата Директива.

Or. en

Изменение 92

Яна Том

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива (ЕС) 2015/637
Член 16 б – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки гарантират, че съгласно националното право непредставените граждани разполагат с ефективно средство за правна защита в случай на нарушение на техните права съгласно настоящата Директива.

Изменение

Държавите членки гарантират, че съгласно националното право непредставените граждани разполагат с **достъп до** ефективно средство за правна защита в случай на нарушение на техните права съгласно настоящата Директива.

Or. en

Изменение 93
Ибан Гарсия дел Бланко

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива (ЕС) 2015/637
Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Не по-рано от [**осем** години след крайния срок за транспониране на директивата за изменение] Комисията извършва оценка на настоящата директива и представя доклад относно основните констатации до Европейския парламент и Съвета.

Изменение

Не по-рано от [**четири** години след крайния срок за транспониране на директивата за изменение] **и на всеки четири години след това**, Комисията извършва оценка на **транспонирането и прилагането на** настоящата директива и представя доклад относно основните констатации до Европейския парламент и Съвета, **включително относно възможни нарушения на правата по настоящата директива**.

Or. en

Изменение 94
Витолд Пал

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива (ЕС) 2015/637
Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Не по-рано от [**осем** години след крайния срок за транспониране на директивата за изменение] Комисията извършва оценка на настоящата директива и представя доклад относно основните констатации до Европейския парламент и Съвета.

Изменение

Не по-рано от [**пет** години след крайния срок за транспониране на директивата за изменение] Комисията извършва оценка на настоящата директива и представя доклад относно основните констатации до Европейския парламент и Съвета.

Or. en